

# AİROZON 4500 / AİROZON 4000 S

TR

ORİJİNAL KULLANIM  
KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ  
OZON JENERATÖRÜ



## İçindekiler

Kullanım kılavuzu hakkında bilgiler .....	2
Cihazın kullanım ömrü ve garanti süresi.....	2
Kullanım hatalarına ilişkin bilgiler – Güvenlik .....	2
Cihaz fonksiyonlarıyla ilgili tanıtıcı ve temel bilgiler .....	5
Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar .....	6
Bağlantı veya montaj.....	7
Kullanım .....	8
Cihazın enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler .....	11
Sonradan sipariş edilebilen aksesuarlar .....	11
Hatalar ve arızalar .....	12
Kullanıcının kendi yapabileceği bakım, onarım veya ürünün temizliğine ilişkin bilgiler .....	12
Bakım, onarım ve kullanımda uyulması gereken kurallar .....	13
Servis istasyonları .....	13
Üretici ve ithalatçı firmanın unvanı, adres ve telefon numarası .....	13
Teknik ek .....	14
Kullanım sırasında insan veya çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek durumlara ilişkin uyarılar .....	16
Uygunluk beyanı .....	16

## Kullanım kılavuzu hakkında bilgiler

### Semboller



#### Elektrik gerilimine karşı uyarı

Bu sembol, elektrik gerilimi nedeniyle insanların hayatına ve sağlığına yönelik oluşan tehlikelere karşı uyarıda bulunur.



#### Uyarı

Sinyal sözcüğü, önlenmediği takdirde ölüm veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek orta risk derecesindeki bir tehlikeyi tanımlar.



#### Dikkat

Sinyal sözcüğü, önlenmediği takdirde hafif veya orta bir yaralanmaya neden olabilecek düşük risk derecesindeki bir tehlikeyi tanımlar.

### Not

Sinyal sözcüğü, önemli bilgilere işaret eder (örn. maddi hasarlar), fakat tehlikelere işaret etmez.



### Bilgi

Bu sembolün bulunduğu notlar, çalışmalarınızı hızlı ve güvenli şekilde yapmanız konusunda size yardımcı olur.



### Kılavuza dikkat ediniz

Bu sembolün bulunduğu notlar, işletme kılavuzuna dikkat edilmesi gerektiği konusunda sizi uyarır.

İşletme kılavuzunun ve AB uygunluk beyanının güncel sürümünü aşağıdaki linkten indiriniz:



Airozon 4500 /  
Airozon 4000 S



<https://hub.trotec.com/?id=44525>

## Cihazın kullanım ömrü ve garanti süresi

Aşağıdaki bilgiler sadece Türkiye için geçerlidir:

Ticari müşteriler için garanti süresi bir yıldır. Özel müşteriler için garanti süresi iki yıldır.

## Kullanım hatalarına ilişkin bilgiler – Güvenlik

**Bu kılavuzu, cihazı çalıştırmadan/kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu her zaman kurulum yerinin hemen yakınında veya cihazın üzerinde bulundurunuz!**



### Uyarı

**Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uymanın ihmal edilmesi, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Daha sonra bakmak için tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları saklayınız.**

Cihaz, gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitilmiş ve bu nedenle oluşacak tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip veya deneyimi ve/veya bilgisi eksik kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihazı, patlama tehlikesi bulunan alanlarda çalıştırmayınız.
- Cihazı, agresif atmosferlerde çalıştırmayınız.

- Cihazı açık ateş veya gazlı cihazların yakınında çalıştırmayınız.
- Cihazı dik ve devrilmeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Nemli temizlikten sonra cihazı kurutunuz. Cihazı ıslak durumda çalıştırmayınız.
- Cihazı elleriniz nemli veya ıslakken çalıştırmayınız veya kullanmayınız.
- Cihazı doğrudan su püskürmesine maruz bırakmayınız.
- Su sıçramasına karşı korumaya sahip olmadığı için cihazı sıvıya maruz bırakmayınız.
- Cihazın içine asla herhangi bir nesne veya uzuvlarınızı sokmayınız.
- Çalışma sırasında cihazın üstünü örtmeyiniz ve cihazı taşımayınız.
- Cihazın üzerine oturmayınız.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Çocukları ve hayvanları uzak tutunuz. Cihazı sadece gözetim altında kullanınız.
- Cihazın her kullanımından önce cihazın aksesuarlarını ve bağlantı parçalarını olası hasarlar açısından kontrol ediniz. Arızalı cihazları ve cihaz parçalarını kullanmayınız.
- Cihazın dışında bulunan tüm elektrik kablolarının hasar görmeye karşı (örn. hayvanlar nedeniyle) korunduğundan emin olunuz. Elektrik kabloları veya şebeke bağlantısında hasar varken cihazı kesinlikle kullanmayınız!
- Elektrik bağlantısı, Teknik Bilgiler bölümündeki bilgilere uygun olmalıdır.
- Elektrik fişini düzgün bir şekilde topraklanmış prize takınız.
- Elektrik kablosu için kullanılacak uzatmaları teknik bilgileri dikkate alarak seçiniz. Uzatma kablosunu tamamen açınız. Aşırı elektrik yükü oluşmasına izin vermeyiniz.
- Cihazdaki bakım, temizlik veya onarım çalışmalarından önce, elektrik fişinin tutarak elektrik kablosunu prizden çekiniz.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda, cihazı kapatınız ve elektrik kablosunu prizden çıkartınız.
- Elektrik fişinde veya elektrik kablosunda hasar tespit ettiyseniz cihazı kesinlikle kullanmayınız.  
Bu cihazın şebeke bağlantı hattı zarar görürse, tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri ya da benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmelidir.  
Arızalı elektrik kabloları insan sağlığı için ciddi tehlike oluşturur!
- Cihazın kurulumu sırasında, Teknik Bilgiler bölümü uyarınca duvarlarla ve nesnelere arasında bırakılacak minimum mesafeye ve depolama ve çalışma koşullarına dikkat ediniz.
- Hava girişi ve hava çıkışının açık olduğundan emin olunuz.
- Hava girişi ve hava çıkışının yakın çevresinde gevşek nesnelere ve kir bulunmamasını sağlayınız.

- Cihazı kesinlikle aşırı ısıya veya direkt güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Kapak tamamen kapalı olmadığı sürece cihazı kesinlikle çalıştırmayınız.
- Emme tarafında hiçbir zaman kir ve gevşek nesnelere bulunmadığından emin olunuz.

### **Ozon jeneratörlerinin çalıştırılmasına yönelik özel güvenlik uyarıları**

Cihaz, havayı temizlemek için ozon kullanır. Ozon, solunması durumunda oksidatif özellikleri nedeniyle ciddi sağlık sorunlarına neden olabilecek bir gazdır. Ozon, doğrudan solunması durumunda insanlar, hayvanlar ve bitkiler üzerinde zehirli etkiye sahiptir. Bu nedenle aşağıdaki güvenlik önlemlerine mutlaka uyulmalıdır:

- Cihaz çalıştırdıktan sonra ve temizleme süreci sırasında, insanların ve hayvanların temizlenecek odada bulunmaması gerekir. Odadaki mevcut bitkileri de çıkartınız.
- Cihazı çalıştırdıktan sonra zaman kaybetmeden odadan çıkınız.
- Temizleme süreci tamamlandıktan sonra, temizlenen odaya ancak ozon konsantrasyonu 0,2 mg/m<sup>3</sup> değerinin altına indikten sonra girilebilir. Trotec'ten veya mağazalardan temin edilebilen bir ozon ölçüm cihazı yardımıyla mevcut konsantrasyonu kontrol ediniz.
- Mevcut oda açıklıklarını izole ederek ozonun dışarı çıkmamasını sağlayınız.
- Diğer insanların anlaması için bir odadaki ozon işlemini işaretleyiniz ve ilgili mekânlara girişin engellendiğinden emin olunuz. Uygun uyarı levhaları Trotec'ten temin edilebilir.
- İşlem yapılan odaların, işlemden sonra yeterli taze hava beslemesine veya uygun bir hava çekme sistemine sahip olduğundan emin olunuz.

### **Usulüne uygun kullanım**

Cihazı, kapalı mekânlarda teknik verilere ve güvenlik uyarılarına uyarak kullanınız.

Cihaz sadece, özellikle aşağıdaki amaçlarla endüstriyel ve ticari alanda kullanılmalıdır:

- Yangın ve su hasarlarının ardından profesyonel koku giderme işlemleri,
- Odalardaki mikropları öldürmek (virüsler, bakteriler, küf mantarları, kanserojen ve alerjen etkiye sahip mikroorganizmaların öldürülmesi).

Cihaz, sadece özel eğitilmiş uzman personel tarafından kullanılmalıdır.

### Usulüne aykırı kullanım

- Cihazı bireysel kullanıcı olarak veya evsel/özel alanda kullanmayınız.
- Cihazı ıslak ya da suyla kaplı bir zemin üzerine yerleştirmeyiniz.
- Cihazın üzerine örn. ıslak elbiseler gibi nesnelere koymayınız.
- Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Bu kılavuzda belirtilenin dışında bir çalışma veya kullanıma izin verilmez. Buna uyulmaması durumunda, her türlü sorumluluk ve garanti talebi geçersiz olur.
- Cihaz üzerinde izin olmadan değiştirme, ekleme ya da dönüştürme işlemi yasaktır.

### Personelin niteliği

Bu cihazı kullanan kişiler:

- Cihazla çalışma konusunda eğitilmiş olmak ve oksidasyon maddesi olarak ozonla çalışma sırasında oluşabilecek tehlikeleri bilmek.
- Başta Kullanım hatalarına ilişkin bilgiler – Güvenlik bölümü olmak üzere işletme kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır.

### Kalan tehlikeler



#### Elektrik gerilimine karşı uyarı

Elektrikli parçalar üzerindeki çalışmalar sadece yetkili bir uzman şirket tarafından gerçekleştirilmelidir!



#### Elektrik gerilimine karşı uyarı

Cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm çalışmalardan önce elektrik fişini prizden çıkartınız!  
Elektrik fişinden tutarak elektrik kablosunu elektrik prizinden çekiniz.



#### Uyarı

Eğitimsiz kişiler tarafından amacına veya usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda bu cihaz çeşitli tehlikelere neden olabilir! Personelin niteliklerine dikkat ediniz!



#### Uyarı

Cihaz bir oyuncak değildir ve çocukların eline geçmemelidir.



#### Uyarı

Boğulma tehlikesi!  
Ambalaj malzemesini dikkatsizce etrafta bırakmayınız.  
Çocuklar için tehlikeli bir oyuncığa dönüşebilir.



### Uyarı

#### Ozonun solunması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Aşağıdaki belirtiler, ozon nedeniyle zehirlenme veya tahriş olmaya işaret edebilir:

- Gözlerin kızarması – Göz kuruması, gözlerde yanma ve gözlerden yaş gelmesi
- Güçlü öksürük
- Solunum yetmezliği – Klostrifobi
- Nefes alma sırasında ağrı
- Baş dönmesi, sersemleme
- Baş ağrısı
- Güçsüzlük hissi

Cihazı çalıştırdıktan hemen sonra, temizlenecek odadan çıkınız.

Temizlik döngüsü devam ederken temizlenen odaya kesinlikle girmeyiniz.

Koku nötrleştiriciyi kullanırken, yukarıda belirtilen belirtilerden bir ya da daha çoğunu tespit ederseniz zaman kaybetmeden tıbbi destek alınız.

#### Not

Cihazı, hava filtresi takılmamış durumdayken çalıştırmayınız!

Hava filtresi olmadan cihazın içi aşırı derecede kirlenir; bunun sonucunda kapasite azalabilir ve cihaz zarar görebilir.

#### Not

Cihazı temizlemek için sert temizlik maddeleri, aşındırıcı veya çözücü maddeler kullanmayınız.

### Acil durumda yapılması gerekenler

1. Acil bir durumda cihazı şebeke beslemesinden ayırınız: Bağlantı kablosunu, fişten tutarak elektrik prizinden çekiniz.
2. Acil durumda, temizlenecek odaya sadece ozon filtreli bir gaz maskesiyle giriniz ve yeterli düzeyde bir taze hava beslemesi olmasını sağlayınız.
3. Arızalı bir cihazı tekrar elektrik şebekesine bağlamayınız.

## Cihaz fonksiyonlarıyla ilgili tanıtıcı ve temel bilgiler

### Cihaz açıklaması

Ozon, güçlü bir oksidasyon maddesidir ve bakterileri, virüsleri, gazları ve toksinleri elemine edebilir. Bu sırada, mevcut moleküller ozon yardımıyla oksidatif şekilde parçalanır. Ozon, cihaz tarafından bir elektriksel deşarj yöntemiyle üretilir ve yüksek konsantrasyonda oda havasına verilir. Cihazla diğerlerinin yanı sıra patojenler ve ayrıca mutfak veya küf kokuları ve yangın kokuları etkin şekilde giderilebilir. Uygulanan yöntem, doğadaki kötü hava koşullarındaki hava temizlemeye benzer.

### Çalışma şekli

Ozon, yüksek gerilimli deşarj yoluyla üretilir. Deşarj ünitesinde, yüksek gerilim aracılığıyla çok yüksek elektriksel alan şiddetleri oluşturulur ve bu sayede, elektrotlar arasında çok sayıda kısa bariyer deşarjları oluşması sağlanır.

Cihaz entegre edilen fan, cihazın arka tarafındaki hava filtresi aracılığıyla havayı ortamdaki emer, ozon ünitesinden geçirir ve ozon içeren havayı odaya geri üfler.

Ozon üretimi, kimyasal maddeler kullanılmadan gerçekleşir ve bu sayede çevreye zarar vermez. Cihaz kapatıldıktan veya temizleme süreci tamamlandıktan sonra, oda havasındaki mevcut ozon, iki değerli oksijen (O<sub>2</sub>) olarak parçalanır.

### Ozonun oluşması, algılanması ve ortaya çıkması

Ozon sözcüğü günlük hayatta kullandığımız kelime dağarcığında mevcuttur ve renksiz ve zehirli bir gaz olan ozon da günlük hayatımızda yer alır. Ozonun insan gözündeki ve solunum yollarındaki tahriş edici etkisi, geniş kitleler tarafından birkaç yıldır bilinmektedir, bunun sebebi de öncelikle yüksek miktarda ortaya çıkan ozonun yaz döneminde hava kirliliğine sebep olmasıdır. Ayrıca ozon, belirli endüstriyel proseslerde oluşur.

Ozon (kimyasal formül işareti: O<sub>3</sub>) Üç oksijen atomundan oluşur. Ozon, elektrik enerjisi veya UV ışınları aracılığıyla oksijen moleküllerinden (O<sub>2</sub>) hava atomlarının (O) oluştuğu her yerde ortaya çıkar. Oksijen molekülleriyle reaksiyona girerek ozonu (O<sub>3</sub>) oluşturan işte bu atomlardır.

Güçlü güneş ışınlarının mevcut olması durumunda, havayı kirlüten başka faktörlerin katılımı ile ozon oluşur. Burada, kullandığımız otomobillerde, evlerdeki radyatörlerde, enerji santrallerinde ve endüstride oluşan azot oksit (NOx) temel bir role sahiptir.

Ozon, konsantrasyona bağlı olarak çok yoğun bir şekilde ve klor, saman veya karanfil gibi kokabilir. Bu tipik koku, "dağ güneşi kokusu" olarak da adlandırılır. İnsan burnu, çoğu ölçüm cihazına göre doğal olarak üstündür: Gazı 0,01 ml/m<sup>3</sup>lük bir konsantrasyon değerinden itibaren algılar. Bu, diğer tahriş edici gazlara göre şu anlama gelir: İnsan, ozonu en düşük miktarlarda algılayabilir ve gazdan kaynaklanan tehlikeleri önlemek için buna uygun olarak zamanında gereken önlemleri alma

olanağına sahiptir. Ancak insan burnu, *alışma etkisi* adı verilen bir özelliği nedeniyle ölçüm cihazlarına göre belirleyici bir dezavantaja sahiptir. Çünkü ozon yükü içeren bir ortamda kısa bir süre sonra, ozon yükü insan burnu tarafından artık algılanamaz.

### Ozonun insanların üzerindeki etkisi

Ozona karşı hassasiyet, ozonun konsantrasyonuna bağlıdır ve insandan insana farklılık gösterir. Ozonun kendisi, düşük konsantrasyonlarda bile gözleri, burnu, boğazı ve akciğerleri etkileyen oksidatif bir tahriş edici gazdır. Ozon, suda zor çözüldüğü için mukoza korunamaz. Dolayısıyla gaz, insanlarda diğer tahriş edici gazlara oranla akciğerlerde daha derinlere girebilir. İnsanlarda, 200 µg/m<sup>3</sup>ten itibaren konsantrasyonlar aşağıdaki belirtilere neden olabilir:

- Mukozada, gözlerde ve solunum yollarında tahriş hissi
- Ses kısılması, öksürme ve baş ağrısı
- Göğüs kafesinin arkasında baskı
- Fiziksel performansta azalma

Bu sırada temel hasar solunum yollarında oluşur ve solunum hacminin azalmasıyla birlikte solunumla ilgili şikayetler ortaya çıkabilir. Bunun devamında burun kanaması, bronşit (soluk borusu mukozasının iltihaplanması) veya akciğer ödemi görülebilir. Bu sırada basit tahriş edici etkilerden hastalıklara neden olan kalıcı değişikliklere kolayca geçilebilir.

### Ozonun eşik ve hedef değerleri

Ozon konsantrasyonunun bilgi eşiği 180 µg/m<sup>3</sup> (1 saatlik değer), alarm eşiği 240 µg/m<sup>3</sup>tür (1 saatlik değer). 180 µg/m<sup>3</sup>lük bir ozon konsantrasyonundan itibaren medya araçları aracılığıyla insanlara nasıl davranılması gerektiğiyle ilgili öneriler bildirilir. Ayrıca insan sağlığının korunması için bir hedef değer belirlenmiştir: Maksimum 8 saatlik ve 3 yıllık bir ortalama olan bir günlük 120 µg/m<sup>3</sup> değeri, takvim yılı başına maksimum 25 gün aşılabilir. Uzun vadede, 120 µg/m<sup>3</sup>lük maksimum 8 saatlik değer asla aşılmamalıdır. Bitki örtüsünü korumak için, 5 yıllık bir ortalama 18.000 µg/m<sup>3</sup>lük bir hedef değer geçerlidir. Bu değer, Mayıs ile Temmuz arasındaki temel büyüme zamanındaki gündüz saatlerinde (Saat 8–20) 80 µg/m<sup>3</sup> ve 80 µg/m<sup>3</sup> üzerindeki bir saatlik ortalama değerlerin arasındaki farkın toplamını gösterir.

## Cihazın görünümü



No.	Tanım
1	Taşıma kulpu
2	Dış gövde
3	Hava girişi
4	Çalışma paneli
5	Açma/Kapama düğmesi
6	Elektrik kablo bağlantısı
7	Hava çıkışı
8	Ayak

## Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar

### Not

Düzensiz olmayan bir şekilde depolar veya taşırsanız cihaz hasar görebilir. Cihazın taşınması ve depolanmasıyla ilgili bilgilere dikkat ediniz.

### Taşıma

Her taşıma işleminden **önce** şu uyarılara dikkat ediniz:

- Cihazı kapatınız.
- Elektrik fişinden tutarak elektrik kablosunu elektrik prizinden çekiniz.
- Cihaz daha önce çalıştırıldıysa, cihazı taşımadan önce, hesaplanan rejenerasyon süresinin dolmasını bekleyiniz (bkz. Devre dışı bırakma bölümü).
- Elektrik kablosunu çekme halatı olarak kullanmayınız.
- Elektrotların zarar görmesini önlemek için, taşıma sırasında cihazı titreşimlere ve kaymaya karşı koruyunuz.

Her taşıma işleminden **sonra** şu uyarılara dikkat ediniz:

- Cihazı, taşıma işleminden sonra dik olarak yerleştiriniz.

### Depolama

Cihazı kullanmadığınız zamanlarda aşağıdaki depolama koşullarına uyunuz:

- Kuru ve donmaya ve ısıya karşı korunmuş
- Gerekliyse, içeriye toz girmesine karşı bir kılıfla koruyarak
- Duruma bağlı olarak birden çok cihaz üst üste istiflenmiştir

## Bağlantı veya montaj

### Teslimat kapsamı

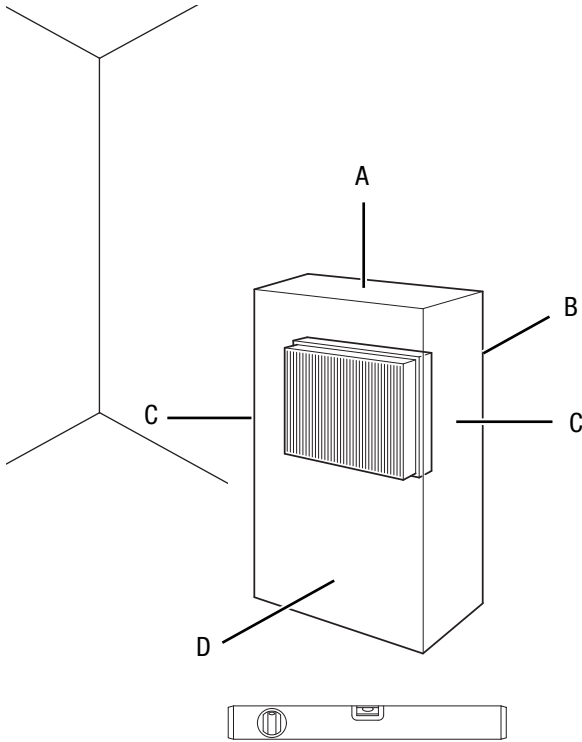
- 1 x cihaz
- 1 x kılavuz

### Cihazın ambalajından çıkartılması

1. Kartonu açınız ve cihazı çıkartınız.
2. Ambalajı cihazdan komple çıkartınız.
3. Elektrik kablosunu komple açınız. Elektrik kablosunun zarar görmemiş olmasına dikkat ediniz ve açarken kabloya zarar vermeyiniz.

### Bağlantı veya montaj

Cihazın kurulumu sırasında, Teknik Bilgiler bölümü uyarınca duvarlarla ve nesnelere arasında bırakılacak minimum mesafelere dikkat ediniz.



- Cihazı yanıcı maddelerin ve gazların yakınına yerleştirmeyiniz.
- Hava girişi ve hava çıkışının açık olduğundan emin olunuz.
- Cihazın su püskürmesine karşı korunduğundan emin olunuz.
- Özellikle cihazı odanın ortasına yerleştirirseniz, elektrik kablosunu veya diğer kabloları döşerken kablolarla takılıp düşme tehlikesini engelleyiniz. Kablo köprülerinden kaçınınız.
- Kablo uzatmalarının tamamen açılmış ve çözülmüş durumda olduğundan emin olunuz.
- Oda sıcaklığı, normal oda sıcaklığının yaklaşık 5 °C üzerinde olmalıdır.

### Elektrik kablosunun bağlanması

- Elektrik fişini, temizlenecek odanın dışında düzgün bir şekilde topraklanmış prize takınız. Bu sayede, acil durumda odaya girmek zorunda olmadan cihazın kapatılması mümkün olur.

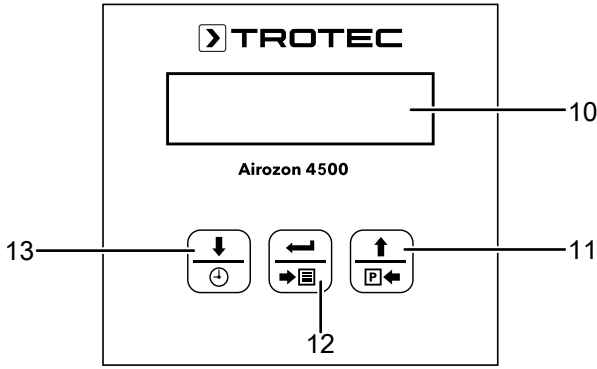
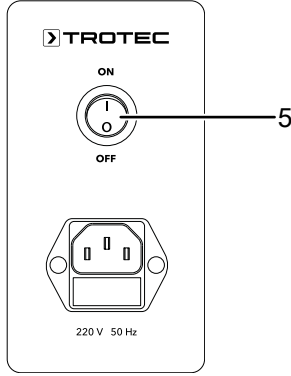
- Cihazı tekrar çalıştırmadan önce elektrik kablosunun durumunu kontrol ediniz. Cihazın kusursuz durumda olduğundan şüphe duyarsanız müşteri hizmetlerini arayınız.
- Cihazı dik ve devrilmeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Zeminin sağlam, kuru ve titreşimsiz olduğundan emin olunuz.
- Optimum bir hava sirkülasyonunu garanti etmek için cihazı mümkün olduğunca odanın ortasına yerleştiriniz.
- Cihazı monte ederken ısı kaynaklarına yeterli mesafe bırakınız.
- Perde veya başka nesnelere hava akımını engellememesine dikkat ediniz.

## Kullanım

### Not

Kapıları ve pencereleri açık tutmayınız.

### Kumanda elemanları



No.	Tanım	Anlamı
5	Açma/Kapama düğmesi	Cihazı açma veya kapatma
10	Segmentli gösterge	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saat ve tarih göstergesi</li> <li>Seri numarası göstergesi</li> <li>Çalışma ve bakım saati göstergesi</li> </ul>
11	Değeri yükseltme / Bilgi tuşu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarihi, saati ve işlem süresini arttırma</li> <li>Çalışma modu seçiminden çıkış</li> <li>Seri numarası, çalışma ve bakım saatini seçme</li> </ul>
12	Onaylama / Mod tuşu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seçilen çalışma modunu onaylama</li> <li>Ayar menüsünü çağırma</li> </ul>
13	Değeri düşürme / Süre tuşu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarihi, saati ve işlem süresini azaltma</li> <li>Çalışma modunu seçme</li> <li>Saati ve tarihi seçme</li> </ul>

## Cihazı açma



### Uyarı

Ozon nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Ozonla teması önlemek için, cihazı çalıştırdıktan hemen sonra odadan çıkınız.

- Bağlantı veya montaj bölümünde açıklandığı gibi çalışmaya hazır şekilde kurduktan sonra cihazı çalıştırabilirsiniz.
- Açma/Kapatma düğmesini (5) I konumuna getiriniz ve aynı anda *Onaylama / Mod* tuşunu (12) basılı tutunuz.
- Segmentli gösterge (10) menü görüntülenince *Onaylama / Mod* tuşunu (12) bırakınız.
- İstediğiniz çalışma moduna geçmek için *Değeri yükseltme / Bilgi* (11) veya *Değeri düşürme / Süre* (13) tuşuna basınız.  
⇒ Aşağıdaki bölümlerde çeşitli çalışma modları açıklanmaktadır.

## Çalışma modunun ayarlanması

- Başlat-Durdur modu
- Zamanlama modu
- Gerçek zaman modu
- Sürekli çalışma modu

## Başlat-Durdur modu

Başlat-Durdur modunda, cihazın otomatik olarak açılacağı ve kapanacağı açılma ve kapanma zamanı ayarlanır.

✓ Çalışma modunu ayarlama menüsündesiniz (bkz. Cihazın çalıştırılması).

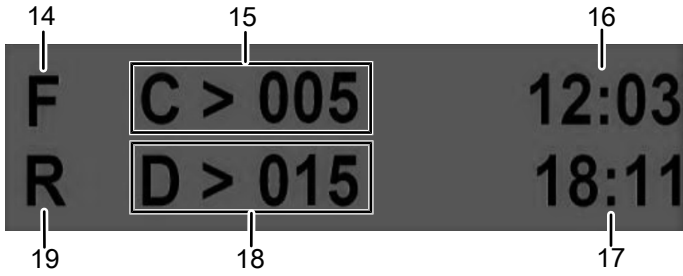
✓ Seçilen mod (F = Başlat-Durdur modu), ekranın üstünde solda gösterilir.

- Maksimum 60 dakikalık durdurma süresini ayarlamak için *Değeri düşürme / Süre* tuşuna (13) basınız.
- Maksimum 60 dakikalık çalışma süresini ayarlamak için *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşuna (11) basınız.
- Seçiminizi onaylamak için *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.
- Seçimden çıkmak için *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşuna (11) basınız.  
⇒ Ekranda, R harfi görüntülenir.  
⇒ Cihaz, Başlat-Durdur modundadır.

Çalışma modunu iptal etmek isterseniz, *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.



Başlat-Durdur modu ekranı:



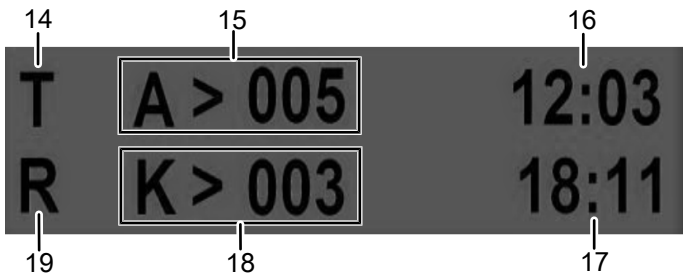
No.	Tanım	No.	Tanım
14	Seçilen mod	15	Açılma zamanı
16	Saat	17	Tarih
18	Kapanma zamanı	19	Çalışma durumu

### Zamanlama modu

Zamanlama modunda, cihazın otomatik olarak kapanacağı işlem süresi ayarlanır.

- ✓ Çalışma modunu ayarlama menüsündesiniz (bkz. Cihazın çalıştırılması).
- ✓ Seçilen mod (T = Zamanlama modu), ekranın üstünde solda gösterilir.
- 1. Maksimum 60 dakikalık durdurma süresini ayarlamak için *Değer düşürme / Süre* (13) veya *Değer düşürme / Bilgi* tuşuna (11) basınız.
- 2. Seçiminizi onaylamak için *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.
- 3. Seçimden çıkmak için *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşuna (11) basınız.
  - ⇒ Ekranda, R harfi görüntülenir.
  - ⇒ Cihaz, Başlat-Durdur modundadır.

Zamanlama modu ekranı:



No.	Tanım	No.	Tanım
14	Seçilen mod	15	Açılma zamanı
16	Saat	17	Tarih
18	Kapanma zamanı	19	Çalışma durumu

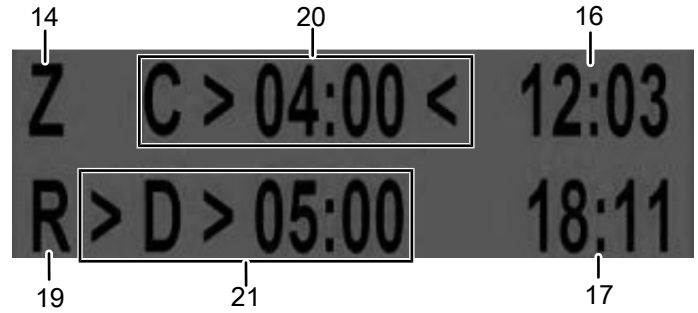
Çalışma modunu iptal etmek isterseniz, *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.

### Gerçek zaman modu

Gerçek zaman modunda, cihazın otomatik olarak açılacağı ve kapanacağı saat ayarlanır.

- ✓ Çalışma modunu ayarlama menüsündesiniz (bkz. Cihazın çalıştırılması).
- ✓ Seçilen mod (Z = Gerçek zaman modu), ekranın üstünde solda gösterilir.
- 1. Açılma zamanı ayarına için *Değeri düşürme / Süre* tuşuna (13) basınız.
- 2. Çalışmaya başlama saatini ayarlamak için *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşuna (11) basınız.
- 3. Ayarınızı onaylamak için *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.
- 4. Kapanma zamanı ayarına için *Değeri düşürme / Süre* tuşuna (13) basınız.
- 5. Kapatma saatini ayarlamak için *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşuna (11) basınız.
  - ⇒ Ekranda, R harfi görüntülenir.
  - ⇒ Cihaz, Başlat-Durdur modundadır.

Gerçek zaman modu ekranı:



No.	Tanım	No.	Tanım
14	Seçilen mod	20	Saat (açılma zamanı)
16	Saat	17	Tarih
21	Saat (kapanma zamanı)	19	Çalışma durumu

Çalışma modunu iptal etmek isterseniz, *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.

### Sürekli çalışma modu

Cihaz, sürekli çalışma modunda, kapatılana kadar çalışır.

- ✓ Çalışma modunu ayarlama menüsündesiniz (bkz. Cihazın çalıştırılması).
- ✓ Seçilen mod (Z = Gerçek zaman modu), ekranın üstünde solda gösterilir.
- 1. Cihazı açmak için *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.
  - ⇒ Ekranda, R harfi görüntülenir.
  - ⇒ Cihaz, doğrudan sürekli çalışma modundadır.
  - ⇒ Kapatılana kadar cihaz sürekli çalışmaya devam eder.

## Koku nötrleştirme/temizlik işleminin uygulanması



### Uyarı

#### Ozonun solunması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Aşağıdaki belirtiler, ozon nedeniyle zehirlenme veya tahriş olmaya işaret edebilir:

- Gözlerin kızarması – Göz kuruması, gözlerde yanma ve gözlerden yaş gelmesi
- Güçlü öksürük
- Solunum yetmezliği – Klostrfobi
- Nefes alma sırasında ağrı
- Baş dönmesi, sersemleme
- Baş ağrısı
- Güçsüzlük hissi

Cihazı çalıştırdıktan hemen sonra, temizlenecek odadan çıkınız.

Temizlik döngüsü devam ederken temizlenen odaya kesinlikle girmeyiniz.

Koku nötrleştiriciyi kullanırken, yukarıda belirtilen belirtilerden bir ya da daha çoğunu tespit ederseniz zaman kaybetmeden tıbbi destek alınız.

Bir temizleme döngüsü uygulamak aşağıdaki yöntemi izleyiniz:

1. Temizlenecek odanın tüm açıklıklarını kapatınız. İzolasyon, ozon kesinlikle çevreye karışmayacak şekilde gerçekleştirilmelidir.
2. Yüksek ozon konsantrasyonları ve bununla bağlantılı tehlikelere işaret eden uyarı levhaları asınız.
3. Temizlenecek odada insanların ve hayvanların bulunmadığından emin olunuz.
4. Cihazı odanın ortasına yerleştiriniz.
5. Elektrik kablosunu bağlayınız ve elektrik fişini, temizlenecek odanın dışında düzgün bir şekilde topraklanmış prize takınız.
6. İstedığınız işlem süresini ayarlayınız.
7. Cihazı açınız ve istediğiniz çalışma modunu seçiniz.  
⇒ Duruma bağlı olarak temizleme döngüsü hemen başlar.
8. Cihazı çalıştırdıktan hemen sonra odadan çıkınız.  
⇒ Şimdi, ozon jeneratörü ayarlanan temizleme periyodu dolana kadar çalışır. Daha sonra otomatik olarak kapanır.

## Çalışma parametreleri

Temizleme sürecinin süresi, koşullara bağlı olarak farklıdır. Diğerlerinin yanı sıra aşağıdaki faktörler dikkate alınmalıdır:

- Kirlenme türü
- Yoğunluk
- Oda büyüklüğü ve sıcaklığı
- Kullanım yerinin malzeme bileşimi
- Kirlemenin etki süresi ve etki derinliği

Koku giderme işlemi daha sonra daha yüksek bir sıcaklık seviyesinde kullanılacak olan ısıtılmamış bir odada gerçekleştirilirse, sonradan bir buharlaşma durumunun oluşma olasılığı bulunmaktadır. Bu nedenle, temizlik sırasında oda sıcaklığı daha sonraki kullanım sıcaklığının her zaman yaklaşık 5 °C üzerinde olmalıdır.

Aşağıda gösterilen değerler, işlem süresinin belirlenmesi sırasında temel bir yönlendirme sağlar:

Koku türü	Dakika cinsinden işlem süresi	
	Oda büyüklüğü < 30 m <sup>3</sup>	Oda büyüklüğü 30 – 60 m <sup>3</sup>
Dezenfeksiyon maddesi	30	60
Araç temizliği	40	80
Hayvan, mutfak ve atık kokuları	40	80
Yangın kokuları/kimyasal kokular	80	120
Su hasarlarından sonra küf kokusu	80	120
Organik maddelerin yanma kokusu ve ikincil etkileri	80 – 350	120 – 700
Aminler/amidler (üre), açık zincirli hidrokarbon bileşikleri (örn. butirik asit)	360	720
Amino asitler/azot ve kükürtlü proteinler (çıkartılmış)	360	720

## Saatin ayarlanması

1. Açma/Kapatma düğmesini (5) I konumuna getiriniz ve aynı anda *Değeri düşürme / Süre* tuşunu (13) basılı tutunuz.
2. Segmentli gösterge (10) menü görüntülenince *Değeri düşürme / Süre* tuşunu (13) bırakınız.
3. Saati ayarlamak için *Değeri yükseltme / Bilgi* (11) veya *Değeri düşürme / Süre* (13) tuşuna basınız.
4. Saati onaylamak için *Onaylama / Mod* tuşuna (12) basınız.

## Cihaz bilgilerini görüntüleme

1. Açma/Kapatma düğmesini (5) I konumuna getiriniz ve aynı anda *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşunu (11) basılı tutunuz.
2. Segmentli gösterge (10) menü görüntülenince *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşunu (11) bırakınız.
3. Saati ayarlamak için *Değeri yükseltme / Bilgi* (11) veya *Değeri düşürme / Süre* (13) tuşuna basınız.

4. *Değeri yükseltme / Bilgi* tuşuna (11) tekrar basınız.

⇒ Cihaz bilgileri görüntülenir.

Cihaz bilgileri ekranı:

**SN: 100913 - 1755**  
**C: 00000B: 0000:03**

## Kapatma



### Uyarı

Ozon nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Odaya tekrar girmeden ve genel bir onaylamadan önce, özel eğitilmiş personele ozon konsantrasyonunu kontrol ettiriniz.

Cihaz, ayarlanan süre dolduktan sonra otomatik bir kapanma gerçekleşecek şekilde tasarlanmıştır. Buna uygun bir fonksiyon, bir zaman saati şeklinde entegre edilmiştir.

Cihaz kapatıldıktan sonra ve işlemin yapıldığı odaya girmeden önce bir bekleme süresinin dolması beklenmelidir.

Bu güvenlik süresi zarfında, kalan ozonun iki değerli oksijene (O<sub>2</sub>) (doğal) parçalanması süreci gerçekleşir. Daha sonra, ozon konsantrasyonu zorunlu 0,2 mg/m<sup>3</sup>'lük MAK değerinin (bir maddenin izin verilen maksimum çalışma yeri konsantrasyonu) altına inmiş olmalıdır. Ozon, yaklaşık 30 dakikalık bir ortalama yarılanma ömrüne sahiptir. Rejenerasyona yol göstermek için, deneyimlerle elde edilmiş aşağıdaki değerler kullanılabilir:

Çalışma süresi	Rejenerasyon süresi
0,5 saat	0,5 saat
1 saat	0,5 saat
5 saat	2,5 saat

Bekleme süresi dolduktan sonra oda yoğun şekilde havalandırılmalıdır. Pencereleri ve kapıları açınız. Bu sırada uygun koruma önlemleri alınız (bkz. Kullanım hatalarına ilişkin bilgiler – Güvenlik bölümü).

## Devre dışı bırakma



### Elektrik gerilimine karşı uyarı

Elektrik fişine nemli ya da ıslak elle dokunmayınız.

1. Açma/Kapatma düğmesini (5) **0** konumuna getirerek cihazı kapatınız.
2. Elektrik fişinden tutarak elektrik kablosunu elektrik prizinden çekiniz.
3. Cihazı, Kullanıcının kendi yapabileceği bakım, onarım veya ürünün temizliğine ilişkin bilgiler bölümünde anlatılanlara uygun şekilde temizleyiniz.
4. Cihazı, Depolama bölümüne uygun şekilde depolayınız.

## Cihazın enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler

Gereksiz enerji tüketimini önlemek için, cihazın sadece gerçek kullanım süresi boyunca açık kalmasına dikkat ediniz. Mevcutsa, cihazın kapatma otomatından faydalanınız.

## Sonradan sipariş edilebilen aksesuarlar



### Uyarı

Sadece işletme kılavuzunda belirtilen aksesuarları ve ek cihazları kullanınız. İşletme kılavuzunda önerilenlerin dışındaki takımlar veya diğer aksesuarların kullanılması yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

Tanım	Ürün numarası
Ozon uyarı levhası	ZZ7000275

## Hatalar ve arızalar

Kusursuz işlevselliği temin etmek için, cihaz üretim esnasında defalarca kontrol edilmiştir. Buna rağmen arızalar ortaya çıkarsa cihazı aşağıdaki listeye göre kontrol ediniz.

### Cihaz çalışmaya başlamıyor:

- Elektrik bağlantısını kontrol ediniz.
- Elektrik kablosunun ve elektrik fişinin hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Yapı tarafındaki şebeke sigortasını kontrol ediniz.
- Sigortayı açınız veya arızalı bir sigortayı bir uzman işletmeye değiştiriniz.
- Cihazı yeniden başlatmadan önce 10 dakika bekleyiniz. Cihaz çalışmaya başlamazsa, uzman bir şirket veya Trotec tarafından bir elektriksel kontrol gerçekleştirilmesini sağlayınız.

### Cihaz çok gürültülü çalışıyor:

- Cihazı düz, sağlam ve kuru bir zemine koyunuz.
- Fanın veya yatağının hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Bu durumda cihazı sertifikalı bir servise kontrol ettiriniz.

### Temizlik işlemi tamamlandıktan sonra koku yükü aynı yoğunlukta devam ediyor:

- Cihazı sertifikalı bir servise kontrol ettiriniz.

### Cihazınız kontrollerden sonra sorunsuz bir şekilde çalışmıyor mu?

Müşteri hizmetleriyle temas kurunuz. Cihazı onarım için bir uzman elektrik servisine veya Trotec'e götürünüz.

## Kullanıcının kendi yapabileceği bakım, onarım veya ürünün temizliğine ilişkin bilgiler

### Bakıma başlanmadan önce yapılacak işlemler



#### Elektrik gerilimine karşı uyarı

Elektrik fişine nemli ya da ıslak elle dokunmayınız.

- Cihazın kapalı olduğundan emin olunuz.
- Elektrik fişinden tutarak elektrik kablosunu elektrik prizinden çekiniz.



#### Uyarı

#### Ozonun solunması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Cihaz çalıştıktan sonra yapılması gereken bakım ve temizlik çalışmalarını, ozon konsantrasyonunun öngörülen değerinin altına indiğinden emin olmak için en erken hesaplanan rejenerasyon süresi (bkz. Devre dışı bırakma bölümü) dolduktan sonra yapınız.

Cihazın çalışma özelliğini ve arızasız şekilde çalışmasını garanti etmek için düzenli bir temizlik ve bakım yapılmalıdır.

Bakım çalışmalarının sıklığı ve türü, esas olarak kullanım ortamına ve cihazın kullanım türü ve süresine bağlıdır.

Cihazın kullanılması sırasında, yapı gruplarında çalışmayı ve performansı olumsuz şekilde etkileyebilecek toz ve nem birikir.

Toz ve kir miktarının çok olduğu mekanlarda veya yangın restorasyonlarından sonra (yüksek nem derecesi), bakım ihtiyacının olup olmadığı henüz birkaç kullanımdan sonra kontrol edilmelidir.

Örn. oteller gibi kuru ortamlarda veya araç bakımı kapsamında, birkaç ayda bir bakım yapılması gerekeceği varsayılmalıdır.

### Bakım aralığını belirleme kriterleri

Cihazın çalışması:

- her parçada genelde birkaç saat
- ay içinde birçok günde
- ağır kirlenmiş mekanlarda
- nemli mekanlarda

Açıklanan kullanım koşullarından bağımsız olarak, aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda cihaza bakım yapmanız gerekir:

- Fan sesinin artması
- Hava filtresinin aşırı kirlenmesi
- Elektrotların kirlenmesi (belirleyici nitelik: Ozon üretimi sırasında oluşan tıslama sesi azalır.)

## Dış gövdenin temizlenmesi

Dış gövdeyi nemli, yumuşak, hav bırakmayan bir bezle temizleyiniz. Dış gövdenin içine nem girmemesine dikkat ediniz. Elektrikli parçaların nemle temas etmemesine dikkat ediniz. Bezi nemlendirmek için örn. temizleme spreyi, çözücü madde, alkol içeren temizleyiciler veya aşındırıcı maddeler gibi agresif temizlik maddeleri kullanmayınız.

## Temizlik

Düzenli yapılan bakım çalışmaları kapsamında, cihazın ve yapı gruplarının düzgün durumda olup olmadığının kontrol edilmesine ek olarak özellikle kapsamlı bir temizlik de yapılmalıdır. Bu amaçla aşağıda açıklanan yöntemi izleyiniz:

### Hava filtresinin temizlenmesi

1. Hava filtresinin kapağını çıkartınız.
2. Hava filtresini çıkartınız.
3. Hava filtresini sabunlu suyla temizleyiniz.
4. Hava filtresini kurumaya bırakınız.
5. Hava filtresini kuru durumda yerine takınız.

### İç kısmın temizlenmesi

1. Dış gövdedeki civataları çıkartınız.
2. Dış gövdeyi çıkartınız.
3. Cihazı basınçlı havayla veya nemli bir bezle temizleyiniz. Solvent içeren veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız. Cihazın iç kısmına su girmemesine veya iç kısımda su kalmamasına dikkat ediniz.
4. Dış gövdeyi düzgün şekilde yerine yerleştiriniz.

## Bakım, onarım ve kullanımda uyulması gereken kurallar



### Uyarı

Dış gövdenin açılmasını gerektiren periyodik bakım çalışmaları ve onarımlarda Trotec müşteri servisine başvurunuz. Kurallara aykırı şekilde açılan cihazlar her türlü garanti kapsamı dışındadır ve garanti talepleri geçersiz olur.

## Servis istasyonları

Aşağıdaki bilgiler sadece Türkiye için geçerlidir:

Trotec Endüstri Ürünleri Tic.Ltd.Sti.

Oruçreis Mh., Giyimkent Cd.,

14. Sok. No.61, Giyimkent Sitesi

34235 Esenler/İstanbul

Telefon: +90 212 438 56 55

## Üretici ve ithalatçı firmanın unvanı, adres ve telefon numarası

İthalatçı (sadece Türkiye için geçerlidir):

Trotec Endüstri Ürünleri Tic.Ltd.Sti.

Oruçreis Mh., Giyimkent Cd.,

14. Sok. No.61, Giyimkent Sitesi

34235 Esenler/İstanbul

Telefon: +90 212 438 56 55

Faks: +90 212 438 56 51

Üretici:

Trotec GmbH

Grebener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

Faks: +49 2452 962-200

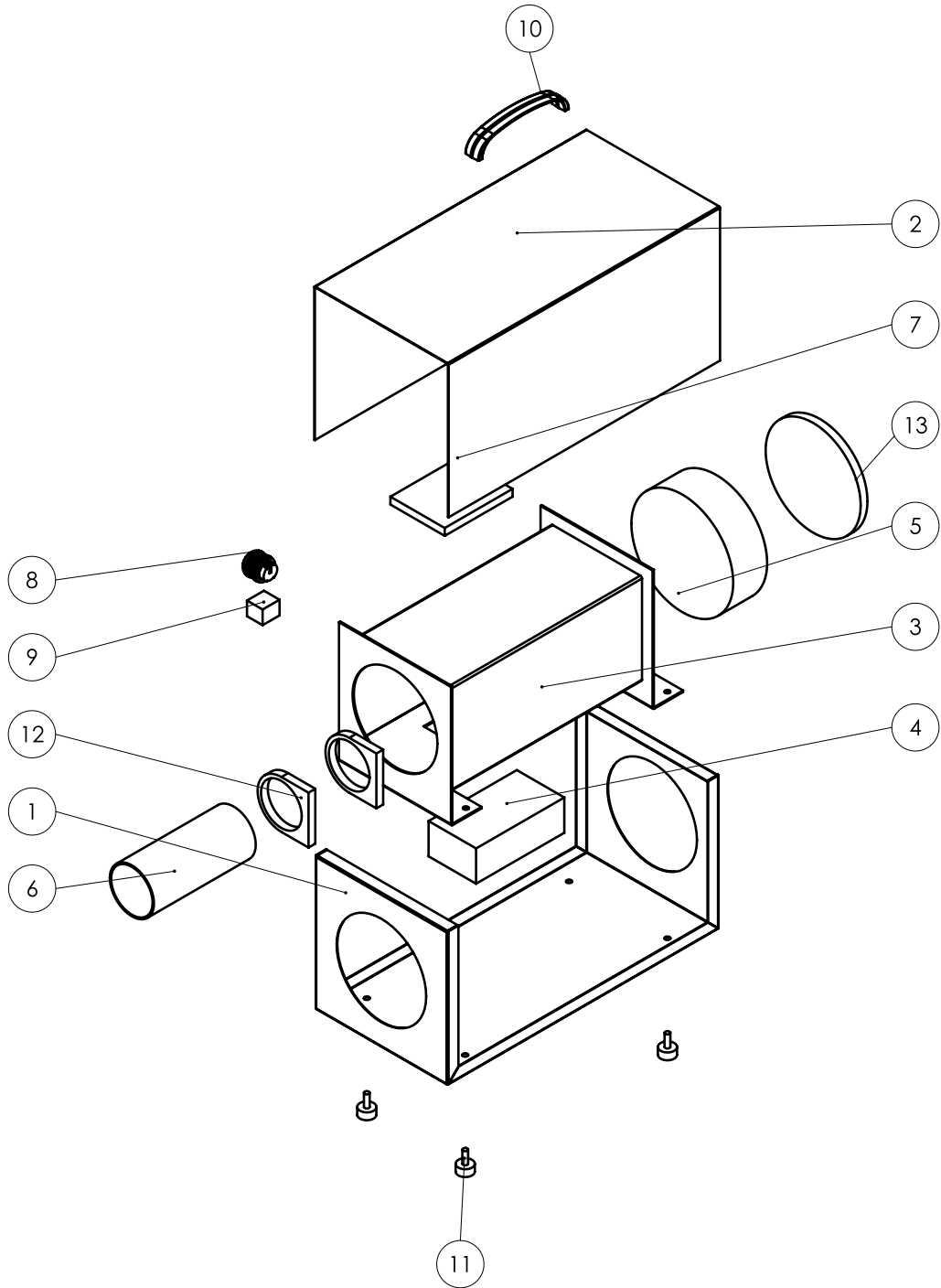
E-posta: info@trotec.de

**Teknik ek****Teknik bilgiler**

Parametre	Değer
<b>Model</b>	<b>Airozon 4500</b>
Ürün numarası	1.180.000.108
Elektrik bağlantısı	230 V
Frekans	50 Hz
Maks. nominal akım	0,5 A
Maks. güç tüketimi	115 W
Ozon kapasitesi	yaklaşık 4500 mg/saat
Hava kapasitesi	yaklaşık 55 m <sup>3</sup> /saat
Ses basıncı seviyesi (3 m mesafede)	< 70 dB(A)
Boyutlar (Derinlik x Genişlik x Yükseklik)	410 x 210 x 239 mm
Ağırlık	4,5 kg
Duvarlarla ve nesnelere aradaki minimum mesafe:	üst (A): 50 cm arka (B): 50 cm yan (C): 50 cm ön (D): 50 cm

## Yedek parçalara genel bakış ve yedek parça listesi

**Not:** Yedek parçaların pozisyon numaraları, işletme kılavuzunda parçalar için kullanılan pozisyon numaralarından farklıdır.



No.	Yedek parça	No.	Yedek parça
1	Ana gövde	8	Elektrik düğmesi
2	Dış gövde kapağı	9	Şebeke bağlantısı
3	İzolasyon gövdesi	10	Tutamak
4	Yüksek gerilim dönüştürücü	11	Gövde ayağı
5	Fan	12	Tutucu
6	Ozon jeneratörü	13	Hava filtresi
7	Elektronik ünite		

## Kullanım sırasında insan veya çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek durumlara ilişkin uyarılar



Elektronik cihazlar evsel atık değildir ve Türkiye'de, elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki Elektrikli ve Elektronik Teçhizat Atıkları Direktifi'ne (EETA) göre uzman bir tasfiye merkezine gönderilmelidir. Kullandıktan sonra lütfen bu cihazı geğerli yasal düzenlemelere uygun şekilde tasfiye ediniz.

## Uygunluk beyanı

Bu, uygunluk beyanının içerik olarak kopyasıdır. İmzalı uygunluk beyanını, <https://hub.trotec.com/?id=44525> altında bulabilirsiniz.

### Uygunluk beyanı (Aslının evirisi)

2006/42/EG sayılı AT Yönetmeliđi, Ek II Bölüm 1 Alt bölüm A kapsamında

İşbu beyanla, Trotec GmbH, aşağıda tanımlanan makinenin 2006/42/EG sayılı AT Makine Yönetmeliđi'nin gerekliliklerine uygun olarak geliştirildiğini, tasarlandığını ve üretildiğini beyan eder.

**rn modeli / rn:** Airozon 4500 / Airozon 4000 S

**rn tipi:** ozon jeneratörü

**İlk retim yılı:** 2020

### İlgili AB Yönetmelikleri:

#### Uygulanan uyumlulaştırılmış normlar:

- EN 60335-1:2012/A11:2014

#### Uygulanan ulusal normlar ve teknik spesifikasyonlar:

- EN 60204-1:2018

#### Üretici ve teknik belge yetkilisinin adı:

Trotec GmbH

Grebbener StraÙe 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-posta: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Düzenleme yeri ve tarihi:

Heinsberg, 22.04.2020

Detlef von der Lieck, Genel Müdür



Trotec GmbH

Grebbener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)